

# Hello Corner News

## ハロ-コーナーニュース



にほんご ぽるとがると  
日本語・Português

No. 389

発行:上尾市市民協働推進課 s53000@city.ageo.lg.jp

6月/Junho, 2026



☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

### じてんしゃ るー いはん あおきつぷ 自転車のルール違反に青切符

〈=自転車の決まりを守らないと、交通ルールを守らなかつたことを知らせる紙が渡されます〉

- ・いつから 令和8年4月1日から
- ・だれが 16歳以上の人  
(車の運転免許証を持っていない人も含みます)
- ・どのように 自転車の決まりを守らないと、警察官〈=まちの安全を守る仕事をしている人〉から、「青切符(交通反則通知書)」〈=交通ルールを守らなかつた人に渡す紙〉と納付書〈=お金を払うための紙〉が渡されます。



#### 【注意】

- ・決められた日までに、お金を払ってください。
- ・お酒を飲んで運転していた時など、危険な場合は、「告知票・免許証保管証(赤切符)」〈=青切符よりも重い罰が書いてある紙〉を渡します。また、刑事手続きがすすめられます。

【青切符の対象となる場合: そのときに払わなければならないお金】

- ① スマートフォンを持ちながら走ったとき: 12,000円
- ② 道路の右側を走ったとき: 6,000円
- ③ 赤信号で進んだとき: 6,000円
- ④ 「止まれ」の標識〈=しるし〉がある場所で止まらなかつたとき: 5,000円
- ⑤ 夜にライトを点けないで走ったとき: 5,000円
- ⑥ 歩行者が横断歩道を歩いている時に止まらないで進んだとき: 6,000円

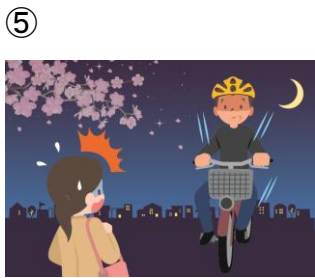
### Emissão de multa de trânsito para ciclistas “AO KIPPU”

A partir de abril, foi introduzido um novo sistema de “bilhete azul” para infrações de trânsito envolvendo bicicletas, que prevê a aplicação de multas. O valor do “bilhete azul” é uma “notificação de infração de trânsito” entregue ao infrator por um policial, juntamente com um “comprovante de pagamento”, no momento da ocorrência da infração. Se a multa for paga dentro do prazo, o procedimento é concluído e o infrator não será processado.

A idade mínima para receber uma “advertência azul” é de 16 anos, independentemente de possuir ou não carteira de habilitação. Infrações particularmente graves, como “dirigir embriagado” e “direção imprudente”, continuarão resultando em um “aviso/certificado de apreensão da carteira de habilitação (advertência vermelha)” e serão instaurados processos criminais.

#### Exemplos de infrações de trânsito que resultam em uma multa de trânsito e as respectivas penalidades

- ① dirigir segurando um smartphone na mão: 12.000 ienes
- ② conduzir na contramão, pelo lado direito: 6.000 ienes
- ③ entrar no cruzamento apesar do sinal vermelho: 6.000 ienes
- ④ entrar num cruzamento com sinal de “PARE” sem parar: 5.000 ienes
- ⑤ dirigir à noite sem acender os faróis: 5.000 ienes
- ⑥ quando um pedestre está atravessando uma faixa de pedestres e continua a avançar sem parar: 6.000 ienes



☎ わからないことがあればこちら

こうつうぼうはんか  
交通防犯課

Tel 048-775-5138 / Fax 048-775-9927

### じてんしゃぼうはんむりようとうろく 自転車防犯無料登録

〈=自転車と 自転車を 持っている 人を 紐づける  
制度〉

・自転車を 持っている 人は、この 手続きを 必ず し  
て ください

・いつ：6月8日(月曜日)、7月6日(月曜日)、8月6日  
(木曜日)、9月3日(木曜日) 午前10時~11時30分

・どこで：市役所入り口 ・お金：0円

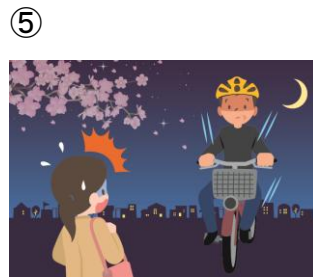
☎ わからないことがあればこちら

・県 自転車 防犯 協会 上尾 支部

Tel. 048-725-1847

・交通防犯課

Tel 048-775-5138 / Fax 048-775-9927



☎ Em caso de dúvidas entrar em contato

Divisão de Prevenção de Crimes de Trânsito

048-775-5138 / Fax 048-775-9927

### Registro gratuito de roubo de bicicleta

O registro de roubo de bicicleta é uma obrigação de todos que possuem bicicleta. Este registro ajudará no momento da busca da bicicleta, para reconhecimento do proprietário, em caso de roubo.

Data: 6/8 (2ª feira), 6/7 (2ª feira), 6/8 (5ª feira) e 3/9 (5ª feira), 10h00 às 11h30

Local: entrada principal da prefeitura de Ageo

Preço: gratuito

☎ Em caso de dúvidas entrar em contato com

Associação de Prevenção de Crimes de Bicicleta da Prefeitura de Saitama Filial Ageo

Tel. 048-725-1847

Divisão de Prevenção de Trânsito e Crime

Tel.048-775-5138 / Fax 048-775-9927



こくほしかくかくにんしよ しかくじょうほう し  
**国保資格確認書・資格情報のお知らせ**

・6月の 終わり ころから、「国民健康保険(国保) 資格  
 確認書(オレンジ色の紙)」と「資格情報のお知らせ  
 (ピンク色の紙)」を郵便で 送ります。

・この2つは、8月1日(土曜日)から使えます。  
 ・すでに、「資格情報のお知らせ」を持っている 70歳  
 より若い人は、前のものがそのまま使えます。

【70歳以上の国保加入者】(=70歳よりも 年齢が 上の人  
 で、国民健康保険に 入っている 人)

・70歳の 誕生日の 次の月(1日生まれの人は誕生日の  
 月)から 75歳の 誕生日の 前の 日までは、病院などで  
 「資格確認書」を見せるか、マイナ保険証を使うと、  
 自分で 払う お金が 2割 または 3割 になります。

詳しくは、市ホームページまたは、「国民健康保険(国保)  
 資格確認書(オレンジ色の紙)」 「資格情報のお知らせ  
 (ピンク色の紙)」と 一緒に 入っている 紙を 見てく  
 ださい。

☎ わからない ことが あれば こちら  
 保険年金課



Tel. 048-782-6471 / Fax 048-775-9827

は ろ わ く つ う や く き ー び す  
**ハローワーク通訳サービス**

・いつ：午前10時～午後3時30分(川越は午後3時45分ま  
 で) ※正午～午後1時は 昼休み です

**Notificação de confirmação de  
 elegibilidade do Seguro Nacional de  
 Saúde e informações de elegibilidade**

Será enviado, pelo correio, no final de junho, o  
 "Documento de Confirmação de Elegibilidade do  
 Seguro Nacional de Saúde" (cor laranja) e o "Aviso  
 de Informações de Elegibilidade" (cor rosa) que  
 deverão ser utilizados a partir de 1º de agosto,  
 sábado.

\* Como os documentos que você recebeu da última  
 vez ainda são válidos, não o enviaremos novamente.  
**Membros do Seguro Nacional de Saúde com 70  
 anos ou mais**

A partir do mês seguinte ao seu 70º aniversário (ou  
 do mês de seu aniversário, caso tenha nascido no  
 dia 1º) até o dia anterior ao seu 75º aniversário, você  
 pode reduzir sua coparticipação para 20% ou 30%  
 apresentando seu certificado de elegibilidade ou  
 utilizando seu cartão do Plano de Saúde My Number  
 em instituições médicas. Para maiores detalhes,  
 consulte o site da prefeitura ou o folheto informativo  
 que acompanha seu certificado de elegibilidade ou  
 aviso de elegibilidade.

☎ Em caso de dúvidas entrar em contato com  
 HOKEN NENKIN KA (Divisão de Seguros e  
 Pensões)  
 Tel. 048-782-6471 / Fax 048-775-9827

**Serviço de Intérpretes no Hello Work**

O horário de atendimento com intérprete do Hello  
 Work é de 10h00 às 15h30, fechado no horário de  
 almoço de 12h00 às 13h00 (O Hello Work de  
 Kawagoe termina seu atendimento às 15h45).

	えいご 英語 Inglês	すべいんご スペイン語 Espanhol	ぼるとがるご ポルトガル語 Português	ちゅうごくご 中国語 Chinês
おおみや 大宮 Omiya 048-667-8609	きんようび 金曜日 6a.feira	-	きんようび 金曜日 6a.feira	すいようび 水曜日 4a.feira
うらわ 浦和 Urawa 048-832-2461	きんようび 金曜日 6a.feira	きんようび 金曜日 6a.feira	きんようび 金曜日 6a.feira	-
かわごえ 川越 Kawagoe 049-242-0197	もくようび 木曜日 5a.feira	げつ もくようび 月・木曜日 2a./5a.feira	げつ もくようび 月・木曜日 2a./5a.feira	-

\* 「ハローワーク大宮」(さいたま市大宮区大成町1-525)は、月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時15分です。

## ごみ収集カレンダー

2026年7月から2027年6月のごみ出しについて書いたカレンダーを配ります

・いつ: 6月  
※英語版は市役所のホームページに載っています。  
<https://www.city.ageo.lg.jp/page/multilingual.html>

決まりを守り、カレンダーに書いてある日にごみを出してください。

※リチウムイオン電池<=スマートフォンやパソコンに使われている電池>で火事が起きないように注意してください

ごみ分別アプリ「さんあーる®」もぜひ利用してください。

わからないことがあればこちら  
西貝塚環境センター  
Tel. 048-781-9141 / Fax 048-781-9166



## 熱中症

<=暑いところに長い時間いて、体の中の水分が足りなくなり、気分が悪くなる等の病気>

・外だけでなく、家の中にも、熱中症になる場合があります。

・熱中症にならないために、水分を何回もとることが大切です。

・たくさん汗をかいた時は、スポーツドリンクなども飲んでください。

\* O Hello Work mais próximo que fica em Omiya (Saitama Shi Omiya Ku Onari Cho 1-525), funciona de 8h30 às 17h15.

## Calendário para Coleta de Lixo

O novo calendário para coleta de lixo válido para o período de julho de 2026~ junho de 2027 será distribuído em junho. Você poderá encontrar texto em português no homepage da prefeitura <https://www.city.ageo.lg.jp/page/multilingual.html>

Vamos obedecer as normas estabelecidas para jogar o lixo e confirme, vendo o calendário, os dias certos para cada tipo de lixo. Solicitamos sua colaboração na prevenção de incêndios causados por baterias de íon-lítio. Você poderá utilizar também o aplicativo 「さんあーる」 para fazer busca para saber como separar o lixo

☎ Em caso de dúvidas entrar em contato com  
Nishi Kaizuka Center Tel.048-781-9141 / Fax  
048-781-9166



## Insolação

Mesmo que você esteja apenas sentado dentro de casa, ainda pode sofrer de insolação devido à alta temperatura e umidade do ambiente, e não apenas ao ar livre. Tenha cuidado, pois restringir excessivamente o uso do ar-condicionado na tentativa de economizar energia também pode levar à insolação. A maneira mais eficaz de prevenir a insolação é repor os líquidos com frequência. Normalmente, água ou chá são suficientes, mas se você suar muito, beba uma bebida esportiva ou algo similar.

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano)

9h00~12h00 → espanhol/inglês 13h00 ~16h00 → espanhol/chinês/português

\* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu" Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)